



# PACIFIC SHIP

## REPAIR AND FABRICATION, INC.

---

**SAN DIEGO • PUGET SOUND**

8 de enero de 2021

Estimado negocio vecino:

Con esta carta usted recibió una notificación adicional e información del Distrito de Control de la Contaminación Atmosférica de San Diego (Distrito) explicando las emisiones de contaminantes tóxicos del aire y los riesgos estimados para la salud causados por Pacific Ship Repair and Fabrication, Inc. (Reparación de Buques del Pacífico). La evaluación del riesgo para la salud realizada para las instalaciones de Pacific Ship Repair estima que las personas de la zona pueden tener un mayor riesgo de desarrollar cáncer debido a las emisiones de estas instalaciones. El riesgo se calculó en 41 en un millón.

Aunque cualquier emisión de contaminantes tóxicos es preocupante para la empresa Pacific Ship Repair, queremos que entienda que el riesgo estimado descrito en esta notificación se basa en una persona hipotética expuesta a la mayor concentración media de contaminantes tóxicos en un sitio de trabajo durante un período de 40 años, 8 horas al día y durante 5 días a la semana. La estimación del riesgo se genera por computadora y se basa en la suposición indicada y en otras suposiciones relacionadas con el clima y en modelos de computadora.

El contaminante tóxico del aire de más preocupación emitido por Pacific Ship Repair es el cromo hexavalente. Esta emisión es el subproducto de algunos procesos de soldadura, que son una parte esencial de la construcción y reparación de buques marítimos.

Todo el riesgo excesivo de cáncer que se ha pronosticado proviene de los procesos de soldadura. Sin embargo, es importante tener en cuenta que hay incertidumbre sobre los métodos utilizados para estimar las emisiones de cromo hexavalente causadas por las operaciones de soldadura. Las estimaciones de 2003 de cromo hexavalente se basan en estimaciones conservadoras de emisiones causadas por procesos de soldadura, que tienden a sobreestimar la cantidad de emisiones de cromo hexavalente generadas por estos procesos. Sobre la base de estos supuestos, en 2003 las emisiones de cromo hexavalente de Pacific Ship Repair se estimaron en 0.39 libras por año.

Para preguntas sobre el proceso de notificación pública y la revisión de los riesgos para la salud causados por Pacific Ship Repair, comuníquese con David Bain de Pacific Ship Repair al (619) 232-3200, extensión 111.